

Porównanie tłumaczeń Psalmów 104:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(A) gdy im dajesz* – zbierają; Gdy otwierasz swą rękę – nasycają się dobrem. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A kiedy dajesz — korzystają; Gdy otwierasz swą dłoń — nasycają się dobrem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Gdy</i> dajesz im, zbierają; gdy otwierasz swą rękę, sycą się dobrami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy im dajesz, zbierają; gdy otwierasz rękę twoją, nasycone bywają dobrami rzeczami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy im ty dasz, będą zbierać, gdy otworzysz rękę twoją, wszystkie się dobrem napelnią.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy im udzielasz, zbierają; gdy rękę swą otwierasz, sycą się dobrami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy dajesz im, zbierają; Gdy otwierasz rękę swoją, nasycają się dobrem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy im dajesz, przyjmują, gdy otwierasz rękę, sycą się dobrem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy im dajesz, przyjmują, gdy otwierasz swą rękę, wszystko napelnia się dobrem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dajesz im, a one go zbierają, gdy dłoń otwierasz, sycą się dobrami,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Післав темряву, і затемнив, і погордили його словами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdy im dajesz zbierają; otwierasz Twoją dłoń a nasycają się dostatkiem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Co im dajesz, to sobie zbierają. Rękę otwierasz – nasycają się dobrymi rzeczami.

¹⁾ gdy im dajesz : dajesz im – i zbierają 11QPs a.